



Rådet for
Den Europæiske Union

Bruxelles, den 7. juli 2023
(OR. en)

Interinstitutionel sag:
2023/0221(NLE)

11652/23
ADD 1

MAMA 110
MED 17
EG 1

FORSLAG

fra:	Martine DEPREZ, direktør, på vegne af generalsekretæren for Europa-Kommissionen
modtaget:	6. juli 2023
til:	Thérèse BLANCHET, generalsekretær for Rådet for Den Europæiske Union
Komm. dok. nr.:	COM(2023) 382 final - ANNEX
Vedr.:	BILAG til forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne og midlertidig anvendelse af en protokol til Euro-Middelhavs-aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side vedrørende en rammeaftale mellem Den Europæiske Union og Den Arabiske Republik Egypten om de generelle principper for Den Arabiske Republik Egyptens deltagelse i Unionens programmer

Hermed følger til delegationerne dokument COM(2023) 382 final - ANNEX.

Bilag: COM(2023) 382 final - ANNEX



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 6.7.2023
COM(2023) 382 final

ANNEX

BILAG

til

forslag til Rådets afgørelse

om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne og midlertidig anvendelse af en protokol til Euro-Middelhavs-aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side vedrørende en rammeaftale mellem Den Europæiske Union og Den Arabiske Republik Egypten om de generelle principper for Den Arabiske Republik Egyptens deltagelse i Unionens programmer

BILAG

PROTOKOL

til EURO-MIDDELHAVSAFTALEN om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side vedrørende en rammeaftale mellem Den Europæiske Union og Den Arabiske Republik Egypten om de generelle principper for Den Arabiske Republik Egyptens deltagelse i Unionens programmer

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt "Unionen",

på den ene side,

og

DEN ARABISKE REPUBLIK EGYPTEN, i det følgende benævnt "Egypten",

på den anden side,

i det følgende benævnt "parterne" —

som tager følgende i betragtning:

- (1) Euro-Middelhavsafhtalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side¹ (i det følgende benævnt "aftalen") blev undertegnet i Luxembourg den 25. juni 2001 og trådte i kraft den 1. juni 2004.
- (2) Det Europæiske Råd noterede sig på sit møde den 17.-18. juni 2004 med tilfredshed Europa-Kommissionens forslag til en europæisk naboskabspolitik (ENP) og tilsluttede sig Rådets konklusioner af 14. juni 2004².
- (3) Rådet har ved talrige andre lejligheder i sine konklusioner tilsluttet sig denne politik.
- (4) Rådet gav den 5. marts 2007 udtryk for sin støtte til den generelle tilgang, der er beskrevet i Europa-Kommissionens meddelelse af 4. december 2006³, og som skal gøre det muligt for partnerlande i den europæiske naboskabspolitik at deltage i visse af Fællesskabets agenturer og programmer, hvis de er i stand til det, og hvis retsgrundlaget tillader det.
- (5) Egypten har udtrykt ønske om at deltage i en række af Unionens programmer.
- (6) De specifikke vilkår og betingelser for Egyptens deltagelse i hvert enkelt EU-program, navnlig Egyptens finansielle bidrag og rapporterings- og evalueringsprocedurer, bør fastsættes ved aftale mellem Europa-Kommissionen og Egyptens kompetente myndigheder —

¹ EUT L 304 af 30.9.2004, s. 39.

² EUCO 79/14.

³ COM(2006) 726 final.

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Egypten kan deltage i alle Unionens igangværende og fremtidige programmer, som er åbne for Egyptens deltagelse i henhold til de relevante bestemmelser for vedtagelsen af disse programmer.

Artikel 2

Egypten bidrager finansielt til de programmer, som Egypten deltager i, og til de dermed forbundne forvaltnings-, gennemførelses- og driftsomkostninger under Unionens almindelige budget.

Artikel 3

Repræsentanter for Egypten har ret til at deltage som observatører i de udvalg, der kontrollerer Kommissionens udøvelse af gennemførelsesbeføjelser i programmer, som Egypten yder finansielle bidrag til, uden stemmeret og for punkter, der vedrører Egypten.

Artikel 4

Projekter og initiativer, der forelægges af deltagere fra Egypten, skal så vidt muligt opfylde samme betingelser, regler og procedurer for de pågældende programmer, som gælder for medlemsstaterne.

Artikel 5

1. De specifikke vilkår og betingelser for Egyptens deltagelse i hvert enkelt program, navnlig det finansielle bidrag og rapporterings- og evalueringsprocedurer, fastsættes ved aftale mellem Europa-Kommissionen og de kompetente myndigheder i Egypten på grundlag af de kriterier, der er fastsat i de pågældende programmer.

2. Hvis Egypten anmoder om ekstern bistand fra Unionen til at deltage i et givet EU-program på grundlag af artikel 7 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2021/947⁴ eller en tilsvarende forordning vedrørende ekstern bistand fra Unionen til Egypten, som måtte blive vedtaget i fremtiden, fastsættes betingelserne for Egyptens brug af ekstern bistand fra Unionen i en finansieringsaftale.

Artikel 6

1. I hver aftale, der indgås i henhold til artikel 5, fastsættes det i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) 2018/1046⁵, at finanskontrol eller

⁴ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2021/947 af 9. juni 2021 om oprettelse af instrumentet for naboskab, udviklingssamarbejde og internationalt samarbejde – et globalt Europa, og om ændring og ophævelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 466/2014/EU og ophævelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/1601 og Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 480/2009 (EUT L 209 af 14.6.2021, s. 1).

⁵ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) 2018/1046 af 18. juli 2018 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget, om ændring af forordning (EU) nr. 1296/2013, (EU) nr. 1301/2013, (EU) nr. 1303/2013, (EU) nr. 1304/2013, (EU) nr. 1309/2013, (EU) nr. 1316/2013, (EU) nr. 223/2014, (EU) nr. 283/2014 og afgørelse nr. 541/2014/EU og om ophævelse af forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 (EUT L 193 af 30.7.2018, s. 1).

revision eller anden form for kontrol, herunder administrative undersøgelser, foretages af Europa-Kommissionen, Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig og Den Europæiske Revisionsret eller under deres myndighed.

2. Der fastsættes nærmere bestemmelser for finanskontrol og revision, administrative foranstaltninger, efterforskning og retsforfølgning, sanktioner og tilbagebetaling, som giver Europa-Kommissionen, Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig, Den Europæiske Anklagemyndighed og Revisionsretten samme beføjelser, som de har over for modtagere eller kontrahenter, der er etableret i Unionen.

Artikel 7

1. Denne protokol anvendes, så længe aftalen er i kraft.
2. Denne protokol undertegnes og godkendes af parterne i overensstemmelse med egne procedurer.
3. Hver af parterne kan opsige protokollen ved skriftlig notifikation til den anden part.
4. Denne protokol ophører med at være i kraft seks måneder efter datoen for denne notifikation.
5. Protokollens ophør på grundlag af opsigelse fra en af parterne berører ikke de undersøgelser og kontroller, der i givet fald skal foretages i overensstemmelse med artikel 5 og 6.

Artikel 8

Senest tre år efter datoen for denne protokols ikrafttræden og hvert tredje år derefter kan hver af parterne vurdere gennemførelsen af denne protokol på grundlag af Egyptens reelle deltagelse i Unionens programmer.

Artikel 9

Denne protokol gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde finder anvendelse, og på de i denne traktat fastsatte betingelser, og på den anden side for Egyptens område.

Artikel 10

1. Denne protokol træder i kraft på den første dag i måneden efter den dato, på hvilken parterne ad diplomatisk vej giver hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige for protokollens ikrafttræden.
2. Indtil denne protokols ikrafttræden er parterne enige om midlertidigt at anvende bestemmelserne i denne protokol fra datoen for dens undertegnelse med forbehold af dens senere indgåelse.

Artikel 11

Denne protokol udgør en integrerende del af Euro-Middelhavs aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side.

Artikel 12

Denne protokol udfærdiges i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og arabisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

For Den Europæiske Union

For Den Arabiske Republik Egypten